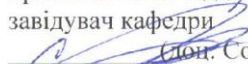


МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХЕРСОНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ УКРАЇНСЬКОЇ Й ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ ТА ЖУРНАЛІСТИКИ
КАФЕДРА НІМЕЦЬКОЇ ТА РОМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

ЗАТВЕРДЖЕНО
на засіданні кафедри німецької та
романської філології
протокол № 14 від 11.09. 2020 р.
завідувач кафедри

(Солд. Солдатова С. М.)

СИЛАБУС ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ

Новітні досягнення з фахових дисциплін

Освітня програма «Філологія (романські мови та літератури (переклад включно)), перша – іспанська»

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.051 Філологія (романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська)

1М КУРС екзамен

Назва освітньої компоненти	Новітні досягнення х фахових дисциплін
Викладач	Єрмоленко Інеса Ігорівна
Посилання на сайт	http://www.kspu.edu/About/Faculty/IUkrForeignPhilology/ChairTranslation.aspx
Контактний тел.	(0552)326758
E-mail викладача:	IYermolenko@ksu.ks.ua
Графік консультацій	кожного понеділка

1. Анотація до курсу: навчальна дисципліна розрахована цикл лекційних та практичних занять, вивчення нових напрямів у царині сучасної лінгвістики, витлумачення таких понять як комунікативна лінгвістика, когнітивна, текст та дискурс, розуміння понять пов'язаних з лінгвокультурологією та етнолінгвістикою з метою формування у здобувачів фахових компетентностей.

2. Мета та цілі курсу: комплексна реалізація цілей навчання основних напрямів наукового пошуку у сучасній романістиці, що полягають у формуванні обумовленої цілями та потребами суспільства системи знань, умінь і навичок, професійних, світоглядних і громадянських якостей особи, які формуються у процесі навчання іноземній мові з урахуванням перспектив розвитку суспільства, науки та техніки.

3. Компетентності та програмні результати навчання:

Інтегральна компетентність. Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

Загальні компетентності:

ЗК-3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК-7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК-11. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

Фахові компетентності:

ФК-1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.

ФК-3. Здатність до критичного осмислення історичних надбань та новітніх досягнень філологічної науки.

ФК-7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

ФК-11. Усвідомлення теоретичної бази дослідницької і прикладної діяльності в галузі вітчизняного і зарубіжного перекладознавства, новітніх тенденцій сучасного вітчизняного і зарубіжного перекладознавства.

Практичні результати навчання

ПРН-1. Оцінювати власну навчальну та професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення; розуміти основні теоретичні дисципліни в обсязі, необхідному для розв'язання професійних дослідних і педагогічних завдань.

ПРН-3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в галузі романської філології.

ПРН-7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці; усвідомлювати проблеми сучасної лінгвістики; систему лінгвокультурологічних знань, специфіку мовних картин світу й у відповідних особливостях мовної поведінки носіїв; принципи лінгвістичного аналізу тексту; засвоїти знання про мову як суспільне явище, її зв'язок з мисленням, культурою та суспільним розвитком народу; історію лінгвістичних учень і методологію мовознавчих досліджень.

ПРН-9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти світового і романського мовознавства та літературознавства; самостійно проводити дослідницьку роботу, пов'язану з іспанською мовою та літературою; аналізувати, інтерпретувати і представляти результати дослідних і практичних робіт за затвердженими формами.

ПРН-12. Дотримуватися правил академічної доброчесності з наголосом на професійну сумлінність та унеможливлення плагіату.

ПРН-15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

ПРН-16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з романської філології для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог; підвищувати власний професійний рівень, вдосконалювати кваліфікацію.

ПРН-17. Планувати, організувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.

4. Обсяг курсу на поточний навчальний рік

	Лекції	Практичні заняття	Самостійна робота
Кількість годин	16	14	60

5. Ознаки курсу

Рік викладання	Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язковий/ вибірковий
1М-й	2-й	Спеціальність 035 Філологія. Спеціалізація 035.051 Філологія (романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська)	1М-й	Обов'язковий

--	--	--	--	--

6. **Технічне й програмне забезпечення/обладнання:** ноутбук, проектор
7. **Політика курсу:** відвідування практичних занять (неприпустимість пропусків, запізнь); правила поведінки на заняттях (активна участь, виконання необхідного мінімуму навчальної роботи) відповіді на питання теоретичного та практичного блоків, підготовка доповідей, рефератів, презентацій на задану тематику.
8. При організації освітнього процесу в Херсонському державному університеті студенти та викладачі діють відповідно до: Положення про самостійну роботу студентів (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>); Положення про організацію освітнього процесу (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>); Положення про проведення практики студентів (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>); Положення про порядок оцінювання знань студентів (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>); Положення про академічну доброчесність (<http://www.kspu.edu/Information/Academicintegrity.aspx>); Положення про кваліфікаційну роботу (проект) студента (<http://www.kspu.edu/About/Faculty/INaturalScience/MFstud.aspx>); Положення про внутрішнє забезпечення якості освіти (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DMethodics/EduProcess.aspx>); Положення про порядок і умови обрання освітніх компонент/навчальних дисциплін за вибором здобувачами вищої освіти (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DMethodics/EduProcess.aspx>)

Схема курсу

Тиждень, дата, години	Тема, план, кількість годин (аудиторної та самостійної)	Форма навчального заняття	Список рекомендованих джерел (за нумерацією розділу 10)	Завдання	Максимальна кількість балів
Змістовий модуль №1. 1. Новітні напрями філологічних досліджень у сучасній лінгвістиці.					
Тиждень А http://www.kspu.edu/forstudent/schedule.aspx 8 годин (аудиторної роботи) 15 годин (самостійної роботи)	Тема 1. Основні поняття лінгвістичних досліджень. 1. Основні поняття лінгвістичних досліджень: 1.1. Сучасні парадигми дослідження. 1.2. Методи сучасних досліджень.	лекція	Ос. 5,6,8,11 Дод. 23,25,27	Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом.	2 бали (присутність + конспект)

	<p>Тема 2. Комунікативна лінгвістика як об'єкт дослідження та її основні категорії.</p> <p>2.1. Комунікативна лінгвістика як наука</p> <p>2.2. Етапи становлення комунікативної лінгвістики</p> <p>2.3. Поняття про комунікативний акт</p>	лекція	Ос. 5,6,8,11 Дод. 23,25,27	Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом.	2 бали (присутність + конспект)
	<p>Тема 3. Нові лексичні та фразеологічні одиниці у сучасних романських мовах: функціональний та прагматичний аспекти.</p> <p>3. Нові лексичні та фразеологічні одиниці у сучасних романських мовах:</p> <p>3.1. Дослідження лексики суспільно-політичного змісту. Еволюційні процеси на рівні фразотвору сучасних романських мов</p>	лекція	Ос. 5,6,8,11 Дод. 23,25,27	Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом.	2 бали (присутність + конспект)
	<p>4. Тема 4. Зіставна лінгвістика: вектори сучасних Зіставна лінгвістика: вектори сучасних досліджень.</p> <p>4.1. Зіставний аспект лексичних одиниць.</p> <p>4.2. Зіставний аналіз функціональних особливостей різних типів фразеологічних одиниць досліджень.</p>	лекція	Ос. 5,6,8,11 Дод. 23,25,27, 43	Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом.	2 бали (присутність + конспект)
Тиждень Б http://www.kspu.edu/forstudent/s	Тема 1. Основні поняття лінгвістичних досліджень.	практичні	Ос. 5,6,8,11 Дод. 23,25,27	Самостійно опрацювати теоретичний матеріал,	2 бали ВІДПОВІДЬ

hedule.aspx 8 годин (аудиторної роботи) 15 годин (самостійної роботи)	1. Напрями сучасної лінгвістики 2. Характеристика лінгвістичних методів			підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом.	
	Тема 2. Комунікативна лінгвістика як об'єкт дослідження та її основні категорії. 1. Становлення комунікативної лінгвістики як науки 2. Напрями дослідження 3. Новітні дослідження у сфері комунікативної лінгвістики	практичні	Ос. 5,6,8,11 Дод. 22, 23,25,27	Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом.	2 бали ВІДПОВІДЬ
	Тема 3. Нові лексичні та фразеологічні одиниці у сучасних романських мовах: функціональний та прагматичний аспекти. Нові дослідження на рівні лексики. 3.1. Ознаки новизни нових слів. 3.2. Нові гнізда слів. 3.3. Аббревіація як особливий вид словотвору.	практичні	Ос. 5,6,8,11 Дод. 23,25,27	Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом.	2 бали ВІДПОВІДЬ
	5. Тема 4. Зіставна лінгвістика: вектори сучасних Зіставна лінгвістика: вектори сучасних досліджень. 5.1. Зіставний аспект лексичних одиниць. 5.2. Зіставний аналіз функціональних особливостей різних типів фразеологічних одиниць. досліджень.	практичні	Ос. 5,6,8,11 Дод. 23,25,27	Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом.	2 бали ВІДПОВІДЬ

Змістовий модуль №2 Лінгвокультурологія як особлива галузь мовознавства.

<p>Тиждень А http://www.kspu.edu/forstudent/schedule.aspx 8 годин (аудиторної роботи) 15 годин (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 1. Лінгвокультурологія як галузь мовознавства. 1.1. Мова і культура та їх діалектична єдність. 1.2. Нові дослідження у сфері лінгвокультурології.</p>	лекція	Ос. 5,6,8,11 Дод. 23,25,27? 41, 42	Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом.	2 бали (присутність + конспект)
	<p>Тема 2. Когнітивна лінгвістика: становлення та сучасний стан розвитку. Теорія концепту у сучасній лінгвістиці. 2.1. Становлення когнітивної лінгвістики як науки 2.2. Теорія концепту 2.3. Новітні дослідження з когнітивної лінгвістики</p>	лекція	Ос. 5,6,8,11 Дод. 23,25,27	Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом.	2 бали (присутність + конспект)
	<p>Тема 3. Проблеми фразотвору: нові вектори досліджень. 3.1. Дослідження фразеологічних одиниць зі значенням рис характеру людини. 3.2. Номінативний аспект біблійно-християнської метафори. 3.4. Дослідження фразеологічних одиниць із соматичними компонентами.</p>	лекція	Ос. 5,6,8,11 Дод. 23,25,27, 30, 32, 33	Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом.	2 бали (присутність + конспект)
	<p>Тема 4. Поняття Текст та дискурс 3.1. Дихотомія понять текст та дискурс 3.2. Характерні параметри дискурсу</p>	лекція	Ос. 5,6,8,11 Дод. 23,25,27	Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом.	2 бали (присутність + конспект)

<p>Тиждень Б http://www.kspu.edu/forstudent/schedule.aspx 6 годин (аудиторної роботи) 15 годин (самостійної роботи)</p>	<p>3.3. Типи та види дискурсу</p> <p>Тема 1. Лінгвокультурологія як галузь мовознавства. Мова і культура та їх діалектична єдність. Нові дослідження у сфері лінгвокультурології.</p> <p>1. Лінгвокультурологія як галузь мовознавства.</p> <p>1.1. Лінгвокультурологія як наука.</p> <p>1.2. Взаємозв'язок мови і культури.</p> <p>1.3. Дослідження мовних одиниць з точки зору культурології у сучасному мовознавстві.</p>	<p>практичні</p>	<p>Ос. 5,6,8,11 Дод. 23,25,27</p>	<p>Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом.</p>	<p>2 бали відповідь</p>
	<p>Тема 2. Когнітивна лінгвістика: становлення та сучасний стан розвитку. Теорія концепту у сучасній лінгвістиці.</p> <p>Дослідження фразеологічних одиниць з національно-культурним компонентом у сучасних романських мовах.</p> <p>2.1. Принципи відбору фразеологізмів з національно-культурною специфікою.</p> <p>2.2. Особливості структури та семантики фразеологічних одиниць з національно-культурним компонентом.</p> <p>2.3. Особливості перекладу досліджуваних одиниць на рідну мову.</p>	<p>практичні</p>	<p>Ос. 5,6,8,11 Дод. 23,25,27, 30, 32, 33</p>	<p>Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом.</p>	<p>2 бали відповідь</p>

	Тема 3. Поняття Текст та дискурс Когнітивний аспект мови. 3.1. Когнітивна лінгвістика як наука. 3.2. Принципи концептуального аналізу. 3.3. Поняття про концептуальну метафору.	практичні	Ос. 5,6,8,10 Дод. 23,25,27	Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом.	2 бали ВІДПОВІДЬ
--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------	-------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

9. Система оцінювання та вимоги: участь у роботі впродовж семестру/екзамен/

Модуль 1. Новітні напрями філологічних досліджень у сучасній лінгвістиці. **32 балів**

Модуль 2. Лінгвокультурологія як особлива галузь мовознавства **28 балів**

Підсумковий тест: 40 балів

Критерії

Вид контролю: поточний.

Методи контролю: спостереження за навчальною діяльністю студентів, усне опитування, конспект.

Під час роботи у руслі двох модулів студент отримує 60 балів (32 та 28 за модулі відповідно).

Підсумковий тест – 40 балів.

Загалом – це 100 балів.

Контроль знань і умінь студентів (поточний і підсумковий) з дисципліни «Новітні досягнення х фахових дисциплін» здійснюється згідно з кредитно-трансферною системою організації освітнього процесу. Рейтинг студента із засвоєння дисципліни визначається за 100 бальною шкалою. Він складається з рейтингу з навчальної роботи, для оцінювання якої призначається 60 балів і 40 балів.

Критерії оцінювання знань та умінь студентів:

Критерії оцінювання якості знань студентів: оцінка якості знань студентів визначається рівнем засвоєння матеріалу, передбаченого навчальною програмою відповідної дисципліни.

Відмінно (90-100 балів) – Студент вміє чітко і зрозуміло, аргументовано висловити свою позицію щодо проблеми як теоретичного так і практичного плану. Вільно володіє понятійним апаратом. Методично правильно застосовує здобуті теоретичні знання у всіх видах усної та писемної діяльності. Не допускає помилок в усному та писемному мовленні.

Добре (74-89 балів) – Студент вміє аргументовано висловити свою точку зору, аналізує матеріал, який пропонується для роботи, володіє

на достатньому рівні понятійним апаратом. Але у відповіді висвітлює не всю проблематику, порушує логіку відповіді, має ряд помилок мовленнєвого плану.

Задовільно (60-73 балів) – Студент в цілому орієнтується у термінології, формулює дефініції узагальнено, відповідь не чітка, порушується логіка висловлювання думки, не наводяться вдалі приклади, студент допускає ряд грубих мовленнєвих помилок.

Незадовільно (35-59 балів) – Студент не володіє термінологією, словниковий запас обмежений, знання мають фрагментарний характер, не вміє навести жодного прикладу, не вміє висловити свою точку зору на поставлене запитання.

Незадовільно (1-34 балів) – Студент повністю не засвоїв навчальний матеріал з курсу, не володіє як теоретичним, так і практичним матеріалом.

Критерії оцінювання знань, умінь та навичок здобувачів вищої освіти для екзамену.

Відмінно (90-100 балів)

Студент має ґрунтовні та міцні знання теоретичного матеріалу в заданому обсязі. Володіння теоретичним матеріалом з предмету постійно підкріплює наведенням прикладів, вміє вільно виконувати практичні завдання, передбачені навчальною програмою; досконало опрацьовує матеріал основної та додаткової літератури; виявляє креативність у розумінні і творчому використанні набутих знань та умінь.

Добре (74-89 балів)

Студент демонструє повні, систематичні знання із дисципліни, Володіння теоретичним матеріалом предмету підкріплює наведенням прикладів, успішно виконує практичні завдання, добре засвоює матеріал основної та додаткової літератури, має здатність до самостійного поповнення та оновлення знань. У відповіді студента наявні незначні граматичні помилки.

Задовільно (60-73 балів)

Студент володіє знаннями основного навчального матеріалу в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої фахової діяльності, має поверхову обізнаність з основною і додатковою літературою, передбаченою навчальною програмою; можливі суттєві помилки у виконанні практичних завдань, але студент спроможний усунути їх і пояснити із допомогою викладача.

Незадовільно (35-59 балів)

Відповідь студента під час відтворення основного програмного матеріалу поверхова, фрагментарна, що зумовлюється початковими уявленнями про предмет вивчення, відсутня обізнаність з додатковою літературою.

Виконуючи практичні завдання студент допускає велику кількість помилок, які він не в змозі самостійно виявити і пояснити. Таким чином, оцінка «незадовільно» ставиться студентові, який неспроможний до навчання чи виконання фахової діяльності після закінчення ВНЗ без повторного навчання за програмою відповідної дисципліни.

Критерії оцінювання реферату

До критеріїв оцінювання реферату належать:

новизна проблеми;

обґрунтованість вибору обґрунтованість вибору джерельного матеріалу;

ступінь розкриття сутності питання;

дотримання вимог до оформлення.

Новизна тексту: а) актуальність теми дослідження; б) новизна, самостійність при постановці проблеми; формулювання нового аспекту відомої проблеми у встановленні нових зв'язків; и) уміння працювати з дослідженнями, літературою, систематизувати і структурувати матеріал; г) авторська позиція, самостійність оцінок та суджень; д) стильова єдність тексту.

Обґрунтованість вибору джерел: оцінка літератури, що використовується, наявність останніх публікацій, останні статистичні дані тощо.

Ступінь розкриття сутності питання:

а) відповідність плану темі реферату;

б) відповідність змісту темі та плану реферату;

в) повнота і глибина знань з теми;

г) обґрунтованість способів і методів роботи з матеріалом.

Дотримання вимог до оформлення:

а) вірність оформлення посилань на використану літературу;

б) грамотність та культура викладення матеріалу (в тому числі орфографічної, пунктуаційної, стилістичної культури), володіння термінологією; в) дотримання вимог до об'єму реферату.

Оцінювання реферату:

Відмінно (90-100 балів) ставиться, якщо виконані всі вимоги до написання і захисту реферату: визначена проблема та обоснована її актуальність, зроблено аналіз різних точок зору на проблему, що розглядається та логічно викладена

власна позиція, сформульовані висновки, тема розкрита повністю, витримано об'єм; дотримані вимоги до оформлення, надані правильні відповіді на додаткові питання.

Добре (74-89 балів) ставиться, якщо всі вимоги до реферату виконані, але є деякі недоліки, а саме – мають місце упущення в оформленні, або відповіді на питання при захисті даються не в повному обсязі, подекуди відсутня логічна послідовність в судженнях; не витриманий об'єм реферату.

Задовільно (60-73 балів) ставиться, якщо є суттєві відступи від вимог – зміст реферату не чітко відповідає темі та плану, не доведено належну повноту та глибину знань даної теми, не повністю дотримані вимоги щодо оформлення реферату, допущено фактичні помилки у змісті реферату, або при відповіді на питання, під час захисту відсутній висновок.

Незадовільно (35-59 балів) ставиться, якщо тему не розкрито, має місце суттєве нерозуміння проблеми, відсутнє аналітичне та критичне, логічне мислення.

Критерії оцінювання знань, умінь та навичок здобувачів вищої освіти усної відповіді:

Відмінно (90-100 балів)	Здобувач має ґрунтовні та міцні знання теоретичного матеріалу в заданому обсязі. Володіння теоретичним матеріалом з предмету постійно підкріплює наведенням прикладів, вміє вільно виконувати практичні завдання, передбачені навчальною програмою; досконало опрацьовує матеріал основної та додаткової літератури; виявляє креативність у розумінні і творчому використанні набутих знань та умінь.
Добре (74-89 балів)	Здобувач вищої освіти демонструє повні, систематичні знання із дисципліни, Володіння теоретичним матеріалом з предмету підкріплює наведенням прикладів, успішно виконує практичні завдання, добре засвоює матеріал основної та додаткової літератури, має здатність до самостійного поповнення та оновлення знань. У відповіді наявні незначні граматичні помилки.

<p>Задовільно (60-73 балів)</p>	<p>Здобувач володіє знаннями основного навчального матеріалу в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої фахової діяльності, має поверхову обізнаність з основною і додатковою літературою, передбаченою навчальною програмою; можливі суттєві помилки у виконанні практичних завдань, але здобувачспроможний усунути їх і пояснити із допомогою викладача.</p>
<p>Незадовільно (35-59 балів)</p>	<p>Відповідь здобувача вищої освіти під час відтворення основного програмного матеріалу поверхова, фрагментарна, що зумовлюється початковими уявленнями про предмет вивчення, відсутня обізнаність з додатковою літературою. Виконуючи практичні завдання студент допускає велику кількість помилок, які він не в змозі самотійно виявити і пояснити. Таким чином, оцінка «незадовільно» ставиться здобувачеві, який неспроможний до навчання чи виконання фахової діяльності після закінчення ЗВО без повторного навчання за програмою відповідної дисципліни.</p>

письмового завдання:

<p>Відмінно (90-100 балів)</p>	<p>робота достатнього обсягу для розкриття теми, що повністю відповідає змісту завдання творчої роботи, має достатню інформативну насиченість, справляє художньо-естетичне враження. Робота має чистий й акуратний зовнішній вигляд. Побудова змісту твору є логічною і послідовною. Має експозицію, основну частину, містить висновки. Здобувач аргументує свою точку зору, підтверджує її прикладами. Робота виявляє достатній лексичний запас здобувача, яким він користується при</p>
--------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	написанні твору, містить ідіоматичні звороти, епітети, порівняння, з'єднувальні кліше, різноманітні структури, моделі. У роботі не зроблено жодної помилки.
Добре (74-89 балів)	робота достатнього обсягу для розкриття теми. Здобувачем недостатньо чітко аргументована власна точка зору. Незначна кількість орфографічних та граматичних помилок, що не заважають розумінню написаного. Використаний достатній словниковий запас, можлива наявність кількох лексичних помилок, які не впливають на адекватність сприйняття тексту. Комунікативний намір письмового висловлювання реалізовано в цілому. Опрацьовано повністю три умови, зазначені в ситуації, четверта умова лише згадана. Незначне порушення правил орфографічного режиму (поля, абзаци), часткове недотримання структури твору (нечітко наведено експозицію, висновки).
Задовільно (60-73 балів)	робота недостатнього обсягу для розкриття теми. Здобувач розкриває мету і основний зміст завдання в цілому зв'язано, але поверхово розкриває тему творчого завдання. Недостатня інформативна насиченість тексту. Недостатній словниковий запас, наявні лексичні помилки, що заважають адекватному сприйняттю окремих висловлювань. Здобувач недостатньо аргументує свою точку зору, не підтверджує її прикладами. Робота частково структурована за абзацами або не структурована.
Незадовільно (35-59 балів)	робота недостатнього обсягу для розкриття теми, не повністю відповідає змісту завдання роботи, має

	посередню інформативну насиченість. Побудова роботи не відповідає логічній послідовності, не містить експозиції або висновків. Відсутні крилаті вирази, цитати, прислів'я. Здобувач показує посередній лексичний запас, недостатнє вживання з'єднувальних кліше, слабку різноманітність вжитих структур, моделей. В роботі наявні грубі граматичні помилки. Використання як лексичного, так і граматичного матеріалу не відповідає вимогам фахової програми.
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

10. Список рекомендованих джерел (наскрізна нумерація)

Базова література:

1. Алефіренко М.Ф. Теоретичні питання фразеології / Микола Федорович Алефіренко. – Харків : Вища школа, 1987. – 135 с.
2. Баран Я.А. Фразеологія у системі мови. – Львів, 1997. – 1976 с.
3. Баранов А.Н., Добровольский Д.О. Постулаты когнитивной семантики// Известия АН, СЛЯ, том 56, №1, 1997. - С. 11-21.
4. Гальперин И.Р. Проблемы лингвостилистики // Новое в зарубежной лингвистике. М., 1990. – Вып. 9: Лингвостилистика. – С. 32-38.
5. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М., 1981. – 140 с.
6. Жаботинская С.А. Когнитивная лингвистика: принципы концептуального моделирования // Лінгвістичні студії. – Черкаси, 1997. – С. 3-11.
7. Жайворонок В.В. Проблема концептуальної картини світу та мовного її відображення // Культура народів Причорномор'я. – №32. – 2002. – С. 51–53.
8. Кожин А.Н. Стилистика текста – перспективное направление лингвистики // Теоретические проблемы стилистики текста: Тезисы докладов. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 1990. – С.54-58.

9. Космеда Т., Гажева І. Аспекти, методика вивчення слова у контексті зміни лінгвістичних парадигм // Мовознавство. — 1999. — № 1. — С. 44 -49.
10. Кубрякова Е.С. Начальные этапы становления когнитивизма: лингвистика – психология – когнитивная наука// ВЯ, №4, 1994. – С. 34-47.
11. Лисенко О.М. Вторинні фразотворчі процеси фразеологічних біблєїзмів // Науковий вісник Чернівецького університету. – Чернівці: Рута. – 2000. – Вип. 71. – С. 95-105.
12. Мальцева Д.Г. Страноведение через фразеологизмы. – М., 2000. – 172 с.
13. Маслова В.А. Введение в лингвокультурологию. – М., 1997.
14. Мізін К.І. Місце зіставної культурології серед інших лінгвістичних і нелінгвістичних дисциплін Теоретична і дидактична філологія. Випуск 20, 2015. с. 276-287.
15. Пушкар В.І. Структура, семантика та словотворчі функції основ префіксальних дієслів: АКД, 10.02.04 / КНЛІ, К., 2002. 20 с.
16. Почепцов Г.Г. Теорія комунікації. – Київ: ВЦ Київський університет, 1999. – 308с.
17. Семашко Т. Місце колоративної лексики і фразеології в мовній картині світу. Філологічні науки: Зб. наук. праць. Суми: СумДПУ ім. А. С. Макаренка, 2007. Ч. 1. С. 45–58.
18. Чугу С. Вивчення взаємодії мови і культури в контексті зміни наукових парадигм // Наук. вісник Херсон. держ. ун-ту. Серія “Лінгвістика”: Зб. наук. пр. – Херсон: Вид-во ХДУ, 2005. – Випуск 2. – С. 38 – 40.

Допоміжна

19. Домброван Т. І. Лінгвістична синергетика: витоки, ключові слова та апликативність. Записки романо-германської філології. 2016. 2(37). С.95-107. <http://rgnotes.onu.edu.ua/article/view/93771/89330>
20. Євтушенко Н.І. Контрастивний та зіставний аспекти досліджень у сучасній лінгвістичній науці [Електронний ресурс] / Н. І. Євтушенко // [Наукові праці \[Чорноморського державного університету імені Петра Могили комплексу "Києво-Могилянська академія"\]](#). Сер. : Філологія. Мовознавство. 2014. Т. 221, Вип. 209. С. 24-28. Режим доступу: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Npchdufm_2014_221_209_7
21. Єрмоленко І. І. Застосування методів лінгвістичного аналізу художнього тексту на прикладі аналізу детективних романів Данієля Пеннака / І. І. Єрмоленко // Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського. Серія "Філологія (Мовознавство)". — Вінниця : ТОВ "фірма "Планер", 2015. — Вип. 22. — С. 204—208.
22. Єрмоленко І. І. Комунікативні стратегії мовлення слідчих у романі Данієля Пеннака "La fée carabine" / І. І. Єрмоленко // Вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія "Філологія". — К. : Вид. центр КНЛУ, 2015. — № 2. — Т. 18. — С. 43—

49.

23. Кобевко Г.В. Вплив соціокультурного аспекту на розвиток гендерної лінгвістики. Молодий вчений, 2017. 11(51). С. 232-235.
24. Ковбанюк М.І. ЗІСТАВНО-ТИПОЛОГІЧНЕ ДОСЛІДЖЕННЯ У СУЧАСНОМУ МОВОЗНАВСТВІ. URL: <https://int-konf.org/ru/2013/innovatsiji-ta-traditsiji-v-suchasnij-naukovij-dumtsi-15-17-08-2013-r/475-kovbanyuk-m-i-zistavno-tipologichne-doslidzhennya-u-suchasnomu-movoznavstvi>
25. Солдатова С.М. До тлумачення понять: дискурс та текст. - Мова і культура (Науковий журнал). – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2015. – 10с.
26. Солдатова С.М. Від словотвору до «Від фразотворення до дискурсу». Херсон: ТОВ ТФ «Тімекс», 2017 р. – 152 с. ISBN 978-966-97445-2-4, 152 с.
27. Романова Н.В. «Поміж мов і культур: методологічний еkleктизм і міждисциплінарність сучасного мовознавства» / [гол. Ред.. К.І.Мізін].-Переяслав-Хмельницький; Крeмечук: Видавець ПП Щербатих О.В.,2017.-С44-52.
28. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Школа, 1996. – 284 с.
29. Тураева З.Я. Лингвистика текста и категория модальности // Вопр. языкознания. – 1994. № 3. – С. 14-18.
30. Liliia Shkoliar, Yevheniia Dehtiarova, Inesa Yermolenko. Culture-Through-Language Studies in Socio-Pedagogical Work in France / Advanced education : scientific journal. Kyiv : Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute, Publishing House "Polytechnica", No. 9. 2018. P.84-89.
31. Nazarian A. Curiosités de la phraséologie française / Nasarian Armand. – М. : Prosvechtchenie, 1988. – 160 р.

INTERNET-ресурси:

1. Бондарко А. В. Лингвистика текста в системе функциональной грамматики. Текст. Структура и семантика. (Електронний ресурс) / А. В. Бондарко. Т. 1. М., 2001. URL: www.philology.ru/linguistics1/bondarko-01.htm
- Бочина Т. Г. Ключевые слова фольклорной картины мира в пословице-антитезе. (Електронний ресурс) / Т. Г. Бочина // Русская и сопоставительная филология. Системно-функциональный аспект. Сб. науч. тр. Казанского гос. у-та. Казань, 2003. URL: <http://www.ksu.ru/fil/kn7/index.php?sod=9>

2. Французько-російський фразеологічний словник URL: [www.classes.ru/all-french/dictionary-french-russian-phrase-term 694.htm](http://www.classes.ru/all-french/dictionary-french-russian-phrase-term/694.htm)
3. Функционирование фразеологических единиц в газетных статьях. (Электронный ресурс) // Журналистика. Издательское дело и СМИ. – URL: http://revolution.allbest.ru/journalism/00015038_0.html
4. Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales: Ressource électronique. URL: <http://www.cnrtl.fr/etymologie/>
5. Dictionnaire Larousse: définition; expressions; synonymes & antonymes; difficultés; citations: Ressource électronique. URL: http://www.lexilogos.com/français_langue_dictionnaires.htm
6. Encyclopédie LEXILOGOS: Ressource électronique. URL: http://www.lexilogos.com/français_langue_dictionnaires.htm
7. Le grand Robert de la langue française / sous la dir. A. Rey. Paris: Dictionnaires Le Robert, 2001. V. 5. 899 p.

